

**Prüfbericht / Test Report**

**Nr. / No. : 55-0525-19 (3. Ausfertigung / Version)**

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : **AUV 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

**Prüfbericht  
Test Report**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

**Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für  
Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

***Uniform provisions concerning the approval of wheels for  
passenger cars and their trailers***

**UN ECE-R 124** incl. Ergänzung 3  
zuletzt geändert

**UN ECE-R 124** incl. addition 3  
as last amended

entfällt

not applicable

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
UN ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	<b>001667</b>

R124 E1\*124R00/03\*1667\*03

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0525-19 (3. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **AUV 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

---

## 0. Allgemeine Angaben General

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)* : Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH
- 0.2. Typbezeichnung des Rades  
*Wheel type* : AUV 656
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder  
*Category of replacement wheels* : Dimensionsgleiche Nachrüsträder  
*Pattern part replacement wheels*
- 0.4. Werkstoff  
*Construction material* : Aluminiumlegierungen
- 0.5. Fertigungsverfahren  
*Method of production* : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung)  
*One-piece cast light-alloy wheels (for details please refer to Technical Description)*
- 0.6. Kennung der Felgenkontur  
*Rim contour designation* : 6,5 J x 16
- 0.7. Einpresstiefe des Rades  
*Wheel inset* : siehe 1.0  
*see 1.0*
- 0.8. Radbefestigung  
*Wheel attachment* : Es werden die in den Anlagen Verwendungsbereich aufgeführten Radbefestigungselemente mit dem entsprechenden Anzugdrehmoment verwendet.  
*Wheel fixing elements as listed in the appendices Scope of Application are used with the appropriate tightening torques.*
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang  
*Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference* : siehe 1.0  
*see 1.0*
- 0.10 Name und Anschrift des Herstellers  
*Manufacturer's name and address* : Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH  
Gustav-Kirchhoff-Straße 10  
D-67098 Bad Dürkheim

**Prüfbericht / Test Report**

**Nr. / No. : 55-0525-19 (3. Ausfertigung / Version)**

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **AUV 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

**1.0 Prüfgegenstand  
Testobject**

1.1 Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis-ø (mm)/ Mittenloch-ø (mm) Number of holes / PCD (mm)/ center hole-ø (mm)	0.7 Einpresstiefe (mm) Inset (mm)	0.9	
			Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference	
V7	5/100/57,1	47	500kg	2050mm
V2	5/112/57,1	42	720kg	2100mm
V2	5/112/57,1	46	720kg	2100mm

1.1 Ausführung : siehe 1.0  
Version see 1.0

1.2 Radkennzeichnung  
Wheel marking

vorgeschriebene Kennzeichnungen  
Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des Herstellers : ATS Germany (innen/inside)  
Manufacturer name or trade mark

Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 6.5Jx16 H2 (innen/inside)  
Wheel or rim contour designation

Einpresstiefe : ET.. (s.o.) (innen)  
Wheel inset ET.. (s.o.) (inside)

Herstelldatum : Monat und Jahr (innen)  
Date of manufacture Monat und Jahr (inside)

Teilenummer - : z.B. AUV 656 (innen)  
Ausführungsbezeichnung e.g. AUV 656 (inside)  
Wheel / rim part number –  
versions marking

Genehmigungszeichen : E1 124R-001667 (außen)  
Approval mark E1 124R-001667 (outside)

zusätzliche Kennzeichnungen : KBA 52862 (außen/outside)  
Additional markings JWL (außen/outside)

1.3 Bemerkungen :  
Remarks

R124 E1\*124R00/03\*1667\*03

**Prüfbericht / Test Report**

**Nr. / No. : 55-0525-19 (3. Ausfertigung / Version)**

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **AUV 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

**2.1. Prüfbedingungen**  
**Test conditions**

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die  
*Equipment for measuring and testing* den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The tests were conducted on test facilities (test rigs) conforming to the requirements of the Regulation.*

2.1.2. Prüfplan  
*Test plan*

<b>Einteilige dimensionsgleiche Nachrüsträder aus Aluminiumlegierung</b> <b><i>One-piece light-alloy pattern part replacement wheels</i></b>	
Art der Prüfung <i>Kind of test</i>	Ergebnis der Prüfung <i>Result of the test</i>
Korrosionsprüfung nach Anhang 5 <i>Corrosion test according Annex 5</i>	Positiv, siehe Korrosionsprüfung 02/ATS/2019 05/Alutec/2013 <i>Passed, see Corrosion test</i> 02/ATS/2019 05/Alutec/2013
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6 <i>Rotating bending test according Annex 6</i>	Positiv <i>Passed</i>
Abrollprüfung nach Anhang 7 <i>Rolling test according Annex 7</i>	Positiv <i>Passed</i>
Impact-Test nach Anhang 8 <i>Impact test according Annex 8</i>	Positiv <i>Passed</i>
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10 <i>Vehicle fitment checks according Annex 10</i>	Positiv, gem. Anlagen Verwendung <i>Passed, please refer to appendices Scope of Application</i>
Allgemeine Anforderungen <i>General Requirements</i>	Erfüllt <i>Complied</i>

2.1.3 Bemerkungen :  
*Remarks*

R124 E1\*124R00/03\*1667\*03

Typ / Type : **AUV 656**  
 Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**  
**Details regarding test conducted by the Technical Service**

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Firma Superior Industries, Uniwheels durchgeführt und dokumentiert.  
*Corrosion test The corrosion test was conducted and documented by Superior Industries, Uniwheels*

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung :  
*Rotating bending test*

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / PCD (mm)	Einpress-tiefe (mm) Inset (mm)	Umlaufbiegeprüfung Rotating bending test		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Abrollumfang Rolling circumference		
V7	5/100/57,1	47	500kg	2050mm	08/2019	TZT Lamsheim
V2	5/112/57,1	42	720kg	2100mm	08/2019	TZT Lamsheim
V2	5/112/57,1	46	720kg	2100mm	08/2019	TZT Lamsheim

2.2.3 Abrollprüfung :  
*Rolling test*

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / PCD (mm)	Einpress-tiefe (mm) Inset (mm)	Abrollprüfung Rolling test		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Reifengröße Tire size		
V2	5/112/57,1	42	720kg	235/55R16	08/2019	TZT Lamsheim
V2	5/112/57,1	46	720kg	235/55R16	08/2019	TZT Lamsheim

2.2.4 Impact-Test :  
*Impact test*

Ausführung Version	Lochzahl / Lochkreis (mm) Number of holes / PCD (mm)	Einpress-tiefe (mm) Inset (mm)	Impact-Test Impact test		Datum date	Ort place
			Radlast Load capacity	Reifengröße Tire size		
V7	5/100/57,1	47	500kg	185/50R16	08/2019	TZT Lamsheim
V2	5/112/57,1	46	720kg	195/50R16	08/2019	TZT Lamsheim

R124 E1\*124R00/03\*1667\*03

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0525-19 (3. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **AUV 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

---

- 2.2.5 Wechseltorsionstest :  
*Alternating torque test*
- 2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation : siehe Anlagen 1 bis 3 zum Prüfbericht Nr. 55052519  
(Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche (Verwendungsbereich)  
Vorschriften“): *see appendices 1 to 3 of Test Report No. 55052519*  
*Vehicle fitment checks and documentation (scope of application)*  
(Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“)
- 2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des : Die Überprüfung erfolgte mittels  
Rades *Wheel calliper check* Bremsenumlaufkonturen der in Anlage  
Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die  
unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten  
Kriterien werden eingehalten.  
*The assessment was performed with the help of the  
brake rotation contours of the vehicles listed in the  
Attachment headed Scope of Application. The criteria  
defined in section 2.1 of Attachment 10 of the  
Regulation are satisfied.*
- 2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und  
*Ventilation holes check* über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher. Die  
Anforderungen entsprechend Punkt 2.2. des Anhangs  
10 werden erfüllt.  
*The wheel has a sufficient number of adequately  
dimensioned ventilation holes. The requirements as per  
item 2.2 of Attachment 10 are satisfied.*
- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder  
*Wheel fixing elements* des Fahrzeugherstellers und/oder mitgelieferte  
Radbefestigungsteile (s. Verwendung) verwendet. Die  
Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs  
10 werden erfüllt.  
*Wheel fixing elements for alloy wheels specified by the  
vehicle manufacturer and/or supplied wheel fixing  
components (cf. Application) are used. The  
requirements as per item 2.3 of Attachment 10 are  
satisfied.*
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten : Die Vorschriften der UN ECE Regelung Nummer 26  
*External projections* sind erfüllt.  
*The specifications of UN ECE Regulation number 26  
are fulfilled.*

Typ / Type : **AUV 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

---

- 2.2.7 Allgemeine Anforderungen  
*General requirements* : Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der UN ECE Regelung 124 werden erfüllt.  
*Dimensions and tolerance of the wheel contour comply with the E.T.R.T.O standards, the general requirements of the UN ECE Regulation 124 are met.*
- 2.2.8 Bemerkungen  
*Remarks* : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt.  
*Materials analysis according to Attachment 4 was performed.*
- 2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**  
*Evaluation of Documents provided by the manufacturer*
- 2.3.1 Technische Beschreibung  
*Technical Description* : Die Technische Beschreibung entspricht den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The Technical Description conforms to the requirements described in the UN ECE Regulation 124.*
- 2.3.2 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The drawings submitted conform to the requirements laid down in UN ECE Regulation 124.*
- 2.3.3 Angaben zu Verwendung und Anbau  
(Verwendungsbereichsdarstellung  
*Vehicle characteristics*  
(*description of application range*) : Der in den Anlagen dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.  
*The scope of application described in Appendices was defined by Technical Service. The requirements in accordance with the specifications of Attachment 10, items 1.2 Features of the Vehicle, 1.3 Additional Features, and 1.4. Further Information regarding the Fitting Instructions are satisfied.*

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0525-19 (3. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **AUV 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

---

2.3.4 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 : Die nach den Festlegungen des Anhangs 4  
*Material Tests according to Annex 4* vorgesehenen Prüfungen wurden durchgeführt und dokumentiert.  
*The tests provided for in the terms of Annex 4 have been performed and documented.*

2.3.5 Bemerkungen :  
*Remarks*

### 2.4. Allgemeine Angaben Other information

2.4.1 Ort der Prüfung : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
*Place of testing* - see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4

2.4.2 Datum der Prüfung : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
*Date of testing* - see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4

2.4.3 Bemerkungen :  
*Remarks*

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0525-19 (3. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : **AUV 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

### 3. Anlagen Appendices

1. Liste der Änderungen  
*List of modifications* : siehe Anlage 1 / Appendix 1
  
2. Technische Beschreibung  
*Technical Description* : Beschreibung vom 21.08.2019 mit Änderung vom 11.01.2022
  
- 3.1 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : 5009-01 vom 29.03.2019  
5010-01 vom 02.04.2019  
5011-01 vom 02.04.2019
  
- 3.2 Nabenkappenzeichnungen  
*Drawings of the hub cap* : 4777-02 vom 15.11.2017 mit Änderung vom 14.12.2017
  
4. Werkstoffprüfungen nach  
Anhang 4  
*Material Test according to  
Annex 4* : 20/ATS/2019/MRS vom 14.08.2019
  
5. Korrosionsprüfung  
nach Anhang 5  
*Corrosion Test  
according to Annex 5* : 02/ATS/2019 vom 23.01.2019  
05/Alutec/2013 vom 12.04.2013
  
6. Verwendungsbereich  
*Scope of application* : Anlage 1 bis 3 zum Gutachten Nr.55052519

Anlage / Ausfertigung <i>Attachment / Version</i>	Lochzahl / Lochkreis-Ø (mm) / Mittenloch-Ø (mm) <i>Number of holes / PCD (mm) / center bore -Ø (mm)</i>	Einpresstiefe (mm) <i>Inset (mm)</i>	Datum <i>Date</i>
1/3	5/100/57,1	47	19.01.2022
2/3	5/112/57,1	42	19.01.2022
3/3	5/112/57,1	46	19.01.2022

Typ / Type : **AUV 656**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder Germany GmbH**

---

**4. Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 10.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to 10.*

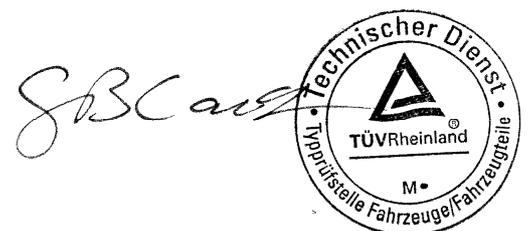
*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

*The Technical Service Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile of TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln – including its engineering center Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim - is designated for the applicable testing methods by the Kraftfahrt-Bundesamt according to EG-FGV for the type approval procedure of KBA under no. KBA-P 00010-96.*

Lamsheim

19.01.2022



Blauth

Sachverständiger Technischer Dienst  
Expert Technical Service